

????? C-455/05

Velvet & Steel Immobilien und Handels GmbH

??????

Finanzamt Hamburg-Eimsbüttel

(????????????? ??????????, ????????? ?? Finanzgericht Hamburg)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ?????????????? — ??? 13, ??? ?, ??? ?,), ??? 2 —
????? ?? ?????? ?? ?????????? — ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? — ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????“
????? ?? ??????????

????? ?????????? — ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ?????? ?????? —
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? — ??????????????, ?????????? ?
????? ??????????

(??? 13, ??? ?, ??? ?,), ??? 2 ?? ??????? 77/388 ?? ??????)

??? 13, ??? ?, ??? ?,), ??? 2 ?? ?????? ?????????? 77/388 ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ??????????-????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??
????? ? ??????, ?? ?????? „????? ?? ??????????“ ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????? ??
????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??.

????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? „????? ??
?????????“. ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ? ??????????
????? ?????? ? ?????????? ?? ??? ?????, ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ??? ??????????
? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????.

????????? ? ??? 13, ??? ?, ??? ?,), ??? 2 ?? ?????? ?????????? ?????? ??
????????? ?? ??????, ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????, ?? ?? ??????????????
?? ?????????? ?? ??????. ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????? ??????. ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
? ?????? 1 ? 3—6 ?? ??? 13, ??? ?, ??? ?,) ?? ?????????? ??????. ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 13, ??? ?, ??? ?,) ??
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????.

(???. ???? 18, 21—23, 26 ? ??????????)

?????? ?? ??? (????? ?????)

19 ????? 2007 ?????? (*)

„????? ?????????? ?? — ?????? ?? ?????????????? — ??? 13, ??? ?, ??? ?,), ??? 2 —
?????? ?? ?????? ?? ?????????? — ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? — ?????? ?? ?? ?????????? ??????????????“

? ?? C?455/05

? ?????? ?????????????? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Finanzgericht
Hamburg (????????) ? ?? 1 ??????? 2005 ., ??????? ? ??? ?? 23 ??????? 2005 ., ?
?????? ?? ??????????? ?? ????

Velvet & Steel Immobilien und Handels GmbH

?????

Finanzamt Hamburg-Eimsbüttel,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ??? ?. Rosas, ??????????? ?? ??????, ??? J. N. Cunha Rodrigues, ??? U.
Löhmus (????????), ??? A. Ó Caoimh ? ??? P. Lindh, ???,

????????? ??????: ??? M. Poiares Maduro,

?????????: ??? R. Grass,

?????? ?????????? ? ??? ?? ?????????? ??????????????,

???? ?? ?????? ??????????, ??????????????:

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? U. Forsthoff, ? ?????????? ??
?????????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? K. Georgiadis ? ??? Z. Chatzipavlou, ? ??????????
?? ??????????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J.?C. Gracia, ? ?????????? ??
?????????????,

– ?? ??????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ?????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ???
G. Clohessy, SC, ? ??? C. Ramsay, BL,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ??????????? ??
???????????, ??????????? ?? ??? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,
– ?? ?????????? ????????????, ?? ??? D. Ergatoudi, ? ?????????? ?? ????????????,
– ?? ?????????? ?? ????????????, ?? ??? T. Harris ? ??? T. Ward, ?
?????????? ?? ????????????,
– ?? ?????????? ?? ????????????, ?? ??? D. Triantafyllou, ? ?????????? ??
???????????,
????????? ????????????, ?????? ??? ??????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ???
????????? ??? ??????????? ?? ????????????,
????????? ????????????

???????

1 ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ?? ??? 13, ??? ?, ??? ?),
????? 2 ?? ??? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?. ??????? ??????????????
?? ??????????????? ?? ??????????-?????? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????— ???
?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????? ????????: ?????? ?????? ?????? (?? L 145, ??? 1,
?????? ??-?????? „????? ?????? ??????“).

2 ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? Velvet & Steel Immobilien und
Handels GmbH (????????? ??-?????? „Velvet & Steel“) ? Finanzamt Hamburg-Eimsbüttel
(????????? ??????, ?????????? ??-?????? „Finanzamt“) ?? ??? ?? ?????????? ?? ??? ??
????????? ?????? (????????? ??-?????? „??“) ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? Velvet & Steel.

?????? ??????

????????? ????

3 ?? 13, ??? ?, ??? ?), ?? 2 ?? ??? ?????? ??????????:

„?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????? ???????????, ??????????-?????? ?? ???????, ???
??????????, ?? ?? ??????? ?????? ?? ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????
????????? ?? ?? ?????????????? ??????????? ??????????? ?? ??????? ???????, ??????????? ??
?????? ?? ???????????, ??????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????????? ??????????:

[...]

?) ?? ??????? ??????:

[...]

2. ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ??????????? ??
????????? ???????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??
?????????“ [? ?????? ?? ?????? ?? ?: „?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????????,
??????????????, ?????? ??????????? ?? ???????????, ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????? ?? ??????, ?????? ?? ??????????] [?????????? ?? ??????]

????????????? ?????

4 ??????? § 1, ?????? 1, ????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????
(Umsatzsteuergesetz, ?????? ??-????? „UStG“), ? ?????????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????????? ??????
????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????.

5 § 4, ?????? 8, ?????? g) ?? UStG ??????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????? ???????
????????? ??????, ??????? ? ??????? ?? § 1 ?????? 1, ?????? 1—3:

„?????????? ?? ???????????, ?? ?????????????? ? ?? ?????? ???????????, ?????? ?
????????????? ?? ???? ??? ?????.“

?????? ? ? ??????? ? ?????????????? ? ?????????????? ? ??????

6 ????? ?????????? 1998 ?. Burmeister Immobilien GmbH (????????? ??-???????, „Burmeister“) ??????? ??????, ????? ????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ???????, ??????? ??? ??. ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? 1999 ?. ??????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ??????. ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????.

7 ??????????? ?? ?????????? ???????? ?????????? ???????? ? Velvet & Steel,
????????? ?? 25 ???????? 1998 ?. ? ?? 12 ??? 1999 ?,., ????????, ??????? „??????????
?? ????. ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????“.

8 ? ????? ????????? Velvet & Steel ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????? ?????? ?????? ????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????, ????
? ?????? ?????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?? ???? ???????, ? ?????? 200 000 DEM ??
????????? ? Burmeister ?????? ? 250 000 DEM ?? ?????????? ? ?????????????? ???? ??????.
? ?????????? ?????? Velvet & Steel ????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?????? ? ????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????? ? ?????????????????? ?????? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????.

9 ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
Velvet & Steel ?? ??????????? ??, ??? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?????????? ????, ??? ? ? ??????????. ?????????? ?? ??? ?????? ????, ? ?????? 11 000 DEM
? 13 750 DEM ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? Burmeister ? ? ?????????? ???
?????????, ?? ?????????? ?? Velvet & Steel ??? „????????????????? ?? ??????????????“.
????????? ?? ?????? ??????????/????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????“.
Velvet & Steel ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ???.

10 ? ??????? ?? ??????? Finanzamt ????, ?? ??????? ?? Velvet & Steel ??
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ??
??????, ????? ?????????????? ??????? ?? ??????? ???? ? ?????????????? § 1, ?????? 1,
????? 1, ????? ??????? ?? UStG. Velvet & Steel ?????? ?????? ?????? ??????????? ??
Finanzamt ??????????????? ???, ????? ? ?????????? ?? Finanzamt ?? 10 ??? 2003 ?.

11 ?? 14 ??? 2003 ?. Velvet & Steel ??????? ?? ???? ??????? ?? ???? Finanzgericht Hamburg.
???? ?? ??????? ?? ??????, ?? ??? ?? ???? ?? ??????? ?? ??? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ????
??????????, ?? ??????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????, ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????

????? ?????????????? ??? „?????? ?? ??????????“ ?? ??????? ?? § 4, ????? 8, ????? g) ?? UStG, ? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??? 13, ????, ?, ????)?), ?????? 2 ?? ?????? ??????????. Finanzamt ??????? ?????, ?? ?????????????? ???????????, ?? ?????? ?? ?????? Velvet & Steel, ?? ?????? ??? ?? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????.

12 ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????,
?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? § 4, ????? 8, ????? g) ??
UStG. ?? ?????, ?? ?????????? ???, ??????? ???????, ?? ?????? ? ???????????, ?????????
????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????.
????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ? ??? 13,
???? ?, ????? ?), ????? 2 ?? ?????? ??????????, ??? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
???? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ??????????. ??? ??? ?????????? Finanzgericht Hamburg ?????? ?? ???
????????????? ?? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????:

„?????? ?? ??? 13, ????, ?, ????, ?), ?????? 2 ?? ?????? ?????????? [...] , ? ??-????? ??????????
„?????? ?? ??????????“, ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?????? ?????????? ??????????
??????????, ??? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????????,
????????? ?? ?????????? ?? ??????????“

?? ?????????????????? ???

13 ????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ??? 13, ????, ?, ???? ?,), ?????? 2 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????
? ??????, ?? ?????????? „??????? ?? ??????????“ ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
????????? ??????????, ???????? ?? ??????????, ???????? ?? ???????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????.

14 ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????????, ??????????? ?? ???????????
?? ??????? ?? ??????????????? ?? ??? 13 ?? ????? ?????????, ????????? ?? ???????
??????????, ??? ??? ??????????????? ????????? ?? ??? ????? ???????, ??????? ????? ?? ?
????????? ????? ?? ??? ?????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? (??.
??-????????? ??????? ?? 3 ??? 2005 ?. ?? ??? Arthur Andersen, C?472/03, Recueil, ??p.
I?1719, ????? 24, ??????? ?? 9 ??????? 2006 ?. ?? ??? Stichting Kinderopvang Enschede,
C?415/04, Recueil, ??? I?1385, ????? 13, ????? ? ??????? ?? 13 ??? 2006 ?. ?? ??? United
Utilities, C?89/05, Recueil, ??p. I?6813, ????? 21).

15 ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ??????, ????? ??? ? ?? ? ??????
????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ? ??????????-????? (????????? ?? 20 ??????
2003 ?. ?? ??? Taksatorringen, C?8/01, Recueil, ??p. I?13711, ????? 37 ? ??????? ?? 1
????????? 2005 ?. ?? ??? Ygeia, C?394/04 ? C?395/04, Recueil, ??p. I?10373, ????? 15).

16 ??????? ???, ??????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ? ??????? ??
?????? ???. ???. ?? ??????? ???. ?? ??????? ???. ?? ??????? ???. ?? ??????? ???. ?? 7
?????? 1995 ?. ?? ??? Rockfon, C?449/93, Recueil, ????. I?4291, ????? 28 ?. ??????? ???. ?? 8
?????? 2005 ?. ?? ??? Jyske Finans, C?280/04, Recueil, ??p. I?10683, ????? 31).

17 ?????? ?????????? ? ??????? ?? ?? ????????, ?? ????? ?????????? ?? ??? ??????

? ??????????? ?? ??????????? ?? ? ??? 13, ??? ?, ??? ?,), ????? 2 ?????? „?????? ?? ???????????.
?????????“.

18 ??????????????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??? ????? ??????????? ?? ????? ??????????? ??
?????????? ?? ????? ??????, ?? ?? ????? ??????????????? ??????????, ?? ?? ????? ??
????????? „?????? ?? ??????????“. ?????????? ? ??????????? ?? ????? ?????? ??? ?????,
????????? ? ??????????? ?? ????? ?????? ??????????? ?? ??? ?????, ?????? ??????????? ?? ??????
?????, ??? ??????????? ?? ????????, ??? ?? ??????????? ?? ??????????? ???????????.

19 ??????? ??????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ????? ? ??????????? ?? ?? ??? ????? ?? ?? ????? ?? ????? ??????????? ??
????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ?? ????? ?????? ??????????? ?? ?????
????????? ??????? ?? ??????????? ?? ????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?????? (??. ??????? ??
12 ??????? 1998 ?. ?? ??? Institute of the Motor Industry, C?149/97, Recueil, ??p. I?7053,
????? 16).

20 ??? ??????? ?? ??????? ? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ??
????? ?? ?? ????? ?? ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????.
?????????? ?? ????? ??????? ?? ????? ??????? ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ? ??????? ??
??????, ?? ?????? ? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ????? ??????????. (??. ? ??? ?????? ??????? ?? 5 ??
1997 ?. ?? ??? SDC, C?2/95, Recueil, ??p. I?3017, ????? 22; ??????? ?? 3 ??? 2005 ?. ??
???? Fonden Marselisborg Lystbådehavn, C?428/02, Recueil, ????. I?1527, ????? 42, ????? ?
?????? ?? ??? Jyske Finans, ??????? ??-???, ??? 31).

21 ?? ??????????? ?? ???????????, ? ??? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ???????????, ??????? ?? ??
?? ???????????, ?? ??????????? ?? ??? 13, ??? ?, ??? ?,), ????? 2 ?? ????? ??????????? ??
?????? ?? ??????????? ?? ?????, ??? ?? ??????????? ?? ???????????, ???????????, ??????????? ??
????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ???????????, ?? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????. ??? ??????????? ?????? ??? ???????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????.

22 ?????? ??? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? 1 ? 3—6 ??
??? 13, ??? ?, ??? ?,) ?? ??? ??????????? ?? ??????????. ??-?????????? ????? 1 ?? ??????? ??
????????? ???????, ??? 3— ?? ??????????? ?? ?????????, ??? ?? ???????, ???????, ???????, ???????,
?????? ? ???????, ?????? ? ????? ??????????? ?????, ????? 4— ?? ??????????? ???????????,
????? 5— ?? ????? ? ????? ?????, ????? 6— ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
???? ??????????? ??????. ??????????? ?? ?????, ?? ?? ? ??????????? ?? ????? ??????????? ??
? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ????? ??????????? ??
????? ??? ?????????? ?????????? (??. ? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ??? SDC, ??????? ??-
????, ??? 32, ??????? ?? 26 ??? 2003 ?. ?? ??? MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, C?305/01,
Recueil, ??p. I?6729, ??? 64, ? ??????? ?? 4 ??? 2006 ?. ?? ??? Abbey National, C?169/04,
Recueil, ??p. I?4027, ??? 66), ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ???????.

23 ? ??????????? ?????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??
?????? ?????? ??????? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ??
?????? ?? ??? 13, ??? ?, ??? ?,) ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??? ?? ????? ???????.

24 ??? ??????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??
?????????? ?? ??????????? ?????, ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????? ?? ???????????, ? ?????? ??????????? ?? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ??

?? ?????????? ??????? ? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??, ?????? ? ?????????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ???. ??? ??? ?????????? ? ??? ??
????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ??
? ??????? ? ??????? ????????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????? ??????????.

25 ?????????????? ???? ???????, ????. ??????????????, ????. ????? ?? 13, ????. ?, ????. ?,), ????? 2 ?? ?????? ?????????? ??????????? ?? ?? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????. ?????????? ??????. ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ???.

26 ??????? ????????????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ????????, ?? ??? 13, ????,
?, ????? ?), ????? 2 ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????????
„?????? ?? ??????????“ ???????? ?? ?????????? ????? ?? ??? ????? ?????????? ??????????
?????? ?? ??????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????? ????? ?????? ????.

?? ?????????? ?? ??????????

27 ? ?????? ?? ????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????
??????????, ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????. ??????????,
????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ??? ?? ??????????
??????, ?? ?????????? ?? ??????????????.

?? ?????????? ?? ?????????? ?? (????? ?????) ???:

????? 13, ????, ?, ??????), ?????? 2 ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ???
1977 ?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????-??????
?????? ??????? ?? ??????? — ??? ??????? ?? ?????? ?????? ???????????
?????????: ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ? ??????, ?? ??????????
„?????? ?? ??????????“ ????????? ?? ?????????? ????? ?? ??? ???????????
??????????, ??????? ?? ???????, ?????? ? ??????????? ?? ??????????? ??
?????????????? ?????? ?????? ??????? ???.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????.